

Rossmax[®] medical

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor



Superior Accuracy

DK[®] Technology

Hypertension Risk Indicator

Irregular Heartbeat Detector

2 Users Up to 120 Memories with Date/Time Stamp



EN Instruction Manual2-10
UA Instruction Manual11-17
RU Instruction Manual18-25
RO Instruction Manual26-33

LT Instruction Manual.34-41
LV Instruction Manual.42-49
EE Instruction Manual.52-57

Our care, just a  heartbeat away[™]

Model: MR 800  PC

Вступление

Показатели артериального давления, в результате проведения измерения данным прибором, соответствуют показателям, полученным при помощи аускультативного метода с использованием манжеты/стетоскопа, в пределах нормы, принятых Американским Национальным Стандартным Руководством для электронных или автоматических сфигмоманометров. Предназначен для использования в домашних условиях. Не применять для детей и новорожденных.

Международная программа обеспечения гарантии качества защищает данный прибор от промышленных дефектов. Для получения более детальной информации о гарантийных условиях обращайтесь к производителю Rossmax International Ltd или официальному дистрибьютору компании в вашей стране.

Внимание: Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед началом использования прибора. Сохраняйте инструкцию на протяжении всего периода эксплуатации.

Комплектация и описание прибора



Стандарты качества

Данный измеритель артериального давления отвечает требованиям Европейских стандартов качества, что подтверждается директивой ЕС 0366. Продукт сертифицирован на соответствие европейскому ЕС 93/42/ЕЕС (Директива о медицинских изделиях), Приложение I, Обязательные требования с использованием согласованных стандартов.

EN 1060-1: 1995/A1: 2002 Неинвазивные сфигмоманометры. Часть 1. Основные требования
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры. Часть 3. Дополнительные требования для электромеханических измерительных систем артериального давления.

EN 1060-4: 2004. Неинвазивные сфигмоманометры. Часть 4. Процедуры тестирования для определения общей системы точности показаний автоматических неинвазивных сфигмоманометров.

Прибор предназначен для длительного использования. Рекомендуем провести обязательную поверку всех цифровых измерителей артериального давления. При обычном использовании, не более 3-х раз в день в течение 2-х лет, поверку прибора не проводят до тех пор,

RU - 18

пока на дисплее не появится надпись CA. Следует также провести поверку аппарата, если устройство было повреждено из-за удара или падения, в него попала вода или прибор подвергся воздействию высокой/низкой температуры или изменению влажности. Пожалуйста, обратитесь к ближайшему официальному дилеру или в сервисный центр при появлении на дисплее надписи CA.

Стандарт артериального давления

Всемирной Организацией Здравоохранения разработан стандарт определения артериального давления, согласно которого различают зоны повышенного и пониженного давления. Однако этот стандарт основывается на среднестатистических данных, в то время как у различных людей уровень нормального давления может отличаться.

Величина артериального давления варьируется в зависимости от возраста, массы тела и других параметров.

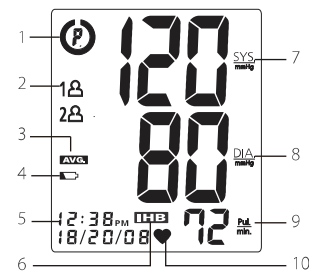
Всемирной Организацией Здравоохранения разработан стандарт определения артериального давления, согласно которого различают 4 уровня артериального давления. Данный прибор оборудован современным индикатором с визуальным отображением предполагаемого уровня риска артериального давления (предгипертония, гипертония 1-ой стадии, гипертония 2-ой стадии) по результату каждого измерения. (Информация предоставлена ниже)

Важно регулярно консультироваться с вашим лечащим врачом, который определит нормальные и критические показатели артериального давления именно для вас.



Условные обозначения на дисплее

1. Классификатор давления по нормам ВОЗ
2. Зоны памяти
3. Среднее значение
4. Индикатор уровня зарядки батареи
5. Индикатор даты/времени
6. Индикатор аритмии
7. Систолическое давление
8. Диастолическое давление
9. Частота пульса
10. Индикатор пульса



Индикатор нерегулярного сердцебиения (аритмии)

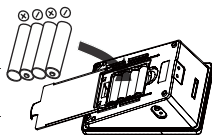
Данный прибор имеет индикатор нерегулярного сердцебиения (аритмии), который информирует пользователей о наличии нерегулярного сердцебиения, отмеченного на момент проведения измерения артериального давления и пульса

19 - **RU**

Примечание: Настоятельно рекомендуем обратиться к лечащему врачу при частом появлении на дисплее индикатора аритмии (ИНВ)

Установка элементов питания

1. Нажмите и снимите крышку батарейного отсека в направлении, указанном стрелкой.
2. Установите или замените 4 элемента питания типа "AA" в соответствии с указаниями внутри батарейного отсека.
3. Закройте крышку батарейного отсека: вставьте кронштейны на крышке в пазы на корпусе и защелкните ее.
4. Элементы питания, которые входят в комплектацию прибора, являются тестовыми. Они могут разрядиться раньше, чем элементы питания, приобретенные в магазине. Замену элементов питания необходимо проводить одновременно. Всегда вынимайте элементы питания, если не планируете пользоваться прибором в течение длительного времени.



Необходимо заменить элементы питания, если:

1. На дисплее появилось изображение элемента питания.
2. При нажатии кнопки ON/OFF/START прибор не включается.

Внимание: 1. Элементы питания являются опасными отходами. Не утилизируйте их вместе с бытовым мусором.



2. Гарантийные обязательства данного прибора не распространяются на элементы питания или повреждения от старых элементов питания.
3. Используйте только новые элементы питания. Проводите замену всех элементов питания одновременно. Используйте элементы питания одной марки и типа.

Использование сетевого адаптера

1. Подключите сетевой адаптер к разъему, расположенному на задней стороне прибора.
2. Включите сетевой адаптер в сеть. Следует использовать совместимые сетевые адаптеры. (Напряжения и переменный ток указаны на этикетке около гнезда сетевого адаптера)

Внимание.

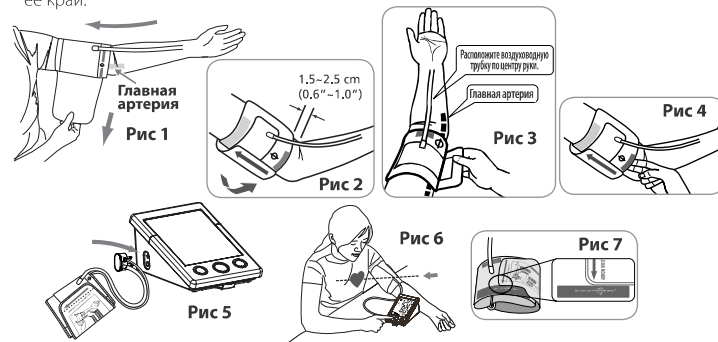
1. Вынимайте элементы питания при использовании сетевого адаптера на протяжении длительного времени.
2. Наличие сетевого адаптера является опциональным. Обратитесь к официальному дистрибьютору для приобретения совместимых адаптеров.
3. Используйте официально разрешенные сетевые адаптеры при работе с данным измерителем артериального давления. Для получения более подробной информации. см. Приложение 1

Наложение манжеты

1. Поверните манжету так, чтобы её конец оставался продетым в металлическое кольцо.

RU - 20

2. Наложите манжету на левую руку. Воздушная трубка должна находиться со стороны ладони (рис. 1) Разверните левую руку кверху и расположите нижний край манжеты на расстоянии примерно 1,5-2,5 см выше локтевой впадины. Зафиксируйте манжету, затянув её край.



3. Расположите воздушную трубку по центру руки. Зафиксируйте манжету. Оставьте небольшое расстояние между манжетой и рукой. Разместите обозначение вдоль плечевой артерии (она немного смещена от центра руки к её внутреннему краю).(Рис. 3,4)

Примечание: Найдите главную артерию. Для этого прижмите два пальца на расстоянии примерно 2-х см над сгибом локтя на внутренней стороне левой руки. Ваша главная артерия находится там, где сильнее прослушивается пульс.

4. Соедините манжету и прибор при помощи коннектора. (Рис. 5)
5. Положите руку на стол ладонью вверх таким образом, чтобы манжета находилась на одном уровне с сердцем. Проверьте, чтобы воздушная трубка не была перекручена. (Рис. 6)
6. Манжета пригодна для использования, если стрелка находится в пределах широкой цветной полоски, как показано на рис. 7 справа. Если стрелка находится за пределами данной полоски, вам нужна манжета другого размера. Обратитесь к местному официальному дистрибьютору для замены на манжету нужного размера

Процедура измерения

Полезные советы

Для получения точных показаний придерживайтесь следующих рекомендаций:

- Артериальное давление изменяется при каждом ударе сердца и колеблется на протяжении всего дня.
- На показания артериального давления влияет поза пользователя, физиологическое состояние, а также другие факторы. Для большей точности результатов измерения артериального давления подождите 1 час после физических упражнений, купания, курения, принятия еды, употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин.
- Рекомендуем посидеть спокойно в течение 15 минут до проведения измерения. Измере-

21 - **RU**

ния, которые проводятся в расслабленном состоянии, дают более точный результат. Не следует проводить измерения после физических нагрузок или при сильной усталости.

- Не измеряйте артериальное давление, если вы возбуждены или находитесь в состоянии стресса.
- Во время измерения не говорите, не двигайте мускулами руки и других частей тела.
- Во время измерения артериального давления температура тела должна быть нормальной. Если вы ощущаете озноб или жар, отложите измерение на некоторое время.
- Поместите прибор в теплое место на 1 час, если он хранился при низкой температуре ниже +5°C
- Перерыв между измерениями должен быть не менее 5 минут.

1. Нажмите кнопку Переключения Пользователя для выбора зоны памяти 1 или 2

После того, как выбрана зона памяти, нажмите кнопку ON/OFF/STOP для возврата прибора в исходное состояние. Результаты измерений будут сохранены в выбранной зоне памяти.

2. Нажмите кнопку ON/OFF/STOP. На экране отобразятся все символы. Процедура проверки функций дисплея длится 2 секунды.

3. На дисплее появится "0". Прибор готов для начала измерений и автоматически начнет накачивать воздух в манжету.

4. После завершения процесса измерения, прибор начнет стравливать воздух из манжеты. На ЖК-дисплее одновременно отобразятся показатели систолического, диастолического давления и пульса. Результаты измерения будут автоматически сохранены в выбранной зоне памяти.

Прибор автоматически начнет накачивать воздух до 220 мм рт.ст., если система определит, что для измерения вашего артериального давления требуется дополнительное давление.

- Примечание:**
- 1 Прибор автоматически отключается примерно через 1 минуту после последней операции.
 2. Для остановки процесса измерения нажмите кнопку ON/OFF/STOP или кнопку Вызова Памяти. Прибор сразу начнет стравливать воздух из манжеты.
 3. Во время процедуры измерения не говорите, не двигайте мускулами руки и других частей тела.

Просмотр памяти

1. Прибор имеет две зоны памяти, 1 и 2. В каждой зоне хранится до 60 показаний.
2. Используйте кнопку Переключения Пользователя для выбора зоны памяти 1 или 2, чтобы просмотреть показания из выбранной зоны. Далее нажмите кнопку Вызова Памяти, данные отобразятся на ЖК-дисплее прибора.
3. Сначала прибор отобразит среднее значение последних результатов измерений. Каждое последующее нажатие кнопки Вызова Памяти воспроизведет предыдущее значение измерений, сохраненных в памяти. Последние результаты появятся первыми. Среднее значение рассчитывается по 3-м последним измерениям.

RU - 22

Удаление записи из памяти

1. Нажмите кнопку Переключения Пользователя для выбора зоны памяти 1 или 2. Продолжайте нажимать и удерживать кнопку Вызова Памяти в течение 5 секунд, после чего все выбранные данные будут удалены автоматически.

Установка времени

1. Нажмите кнопку для установки даты и времени. На дисплее начнут мигать цифры, которые обозначают час.
2. Нажмите кнопку для изменения показаний. Каждое нажатие изменяет значение на 1 час. Нажмите кнопку подтверждения ввода данных. На экране начнут мигать цифры, отображающие минуты.
3. Аналогичным способом измените минуты и дату (см пункт 2), используя кнопку изменения и кнопку подтверждения ввода.
4. На дисплее появится "0", как только прибор будет готов для проведения измерений.

Устранение неисправностей

Если при работе с прибором возникают неисправности, обратитесь к таблице

EE / Ошибка измерения: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, повторите процедуру измерения. Правильно наложите манжету и не двигайте рукой во время измерения. Если ошибка продолжает отображаться на экране, обратитесь к местному официальному дистрибьютору или в сервисный центр.

E1 / Ошибка циркуляции воздуха: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, и повторите процедуру измерения снова. Другая возможная причина возникновения ошибки - короткое замыкание датчика, встроенного в манжету. Если ошибка продолжает отображаться на экране, обратитесь к местному официальному дистрибьютору или в сервисный центр.

E2 / Давление превышает 300 мм рт ст: Отключите прибор, затем повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь к местному официальному дистрибьютору или в сервисный центр.

E3 / Ошибка данных: Извлеките батарейки, подождите 60 секунд и вновь загрузите элементы питания. Если ошибка продолжает отображаться на экране, обратитесь к местному официальному дистрибьютору или в сервисный центр.

Er / Превышения диапазона измерения: Повторите измерение. Если ошибка продолжает отображаться на экране, обратитесь к местному официальному дистрибьютору или в сервисный центр.

При включении прибора на дисплее не отображаются символы: Переустановите элементы питания в соответствии с полярностью

Примечание: Если прибор не функционирует, обратитесь к официальному дилеру. Не разбирайте или не ремонтируйте прибор самостоятельно

23 - **RU**

Хранение и уход

1. Прибор содержит высокоточные механизмы. Не подвергайте прибор воздействию перепадов температуры, прямых солнечных лучей и повышенной влажности. Не роняйте и не подвергайте ударам прибор, оберегайте от попадания пыли.
2. Осторожно протирайте корпус и манжету слегка влажной мягкой тканью. Не давите на корпус. Не стирайте манжету и не используйте химические вещества для чистки. Никогда не используйте растворитель, спирт или бензин в качестве очистителя.
3. Неисправные элементы питания могут повредить прибор. Достаньте элементы питания из батарейного отсека, если прибор не используется в течение длительного времени.
4. Во избежание опасных ситуаций не давайте прибор детям.
5. Если прибор хранился при низких температурах, занесите его в теплое помещение до начала использования.
6. Не пытайтесь самостоятельно разбирать или чинить прибор. Если у вас возникают проблемы с его использованием, обратитесь по месту покупки или в Rossmax International Ltd.
7. Иногда могут возникнуть проблемы с определением точных показаний артериального давления для пользователей с диагнозом обычная аритмия (предсердная экстрасистола, желудочковая экстрасистола или мерцательная аритмия), диабет, плохая циркуляция крови, болезни почек, а также у пользователей, которые перенесли удар или находятся в бессознательном состоянии.
8. Для остановки измерения в любой момент нажмите кнопку ON/OFF/START. Воздух из манжеты начнет быстро стравливаться.
9. Как только давление при накачивании достигнет 300 мм рт. ст., прибор начнет автоматически стравливать воздух.
10. Прибор предназначен для домашнего использования и не может заменить консультацию лечащего врача или медицинских работников.
11. Не используйте прибор для диагностирования или лечения болезней. Результаты измерений носят информационный характер. Обратитесь за разъяснением к медицинскому персоналу. Получите консультацию у вашего лечащего врача, если есть симптомы болезни. Не изменяйте схему лечения без рекомендации врача.
12. Электромагнитное излучение. Прибор содержит сверхчувствительные электронные компоненты. Не располагайте прибор вблизи сильных электрических или электромагнитных полей (мобильные телефоны, микроволновые печи), так как это может привести к искажению результатов измерений.
13. Проводите утилизацию прибора, элементов питания, компонентов и аксессуаров в соответствии с правилами и нормами вашей страны.
14. Данный прибор может не соответствовать техническим характеристикам, если хранился или использовался за пределами температурного режима и влажности, указанного в техническом описании.

Технические характеристики

Метод измерения	Осциллометрический метод по Короткову
Диапазон измерений	Давление 30-260 мм. рт.ст.; Пульс 40-199 ударов в минуту
Датчик давления	полупроводниковый
Погрешность измерения	Давление ± 3 мм.рт.ст, пульс ± 5 %
Нагнетание воздуха	автоматически
Стравливание воздуха	автоматически
Емкость памяти	2 зоны памяти по 60 значений
Автоматическое отключение	через 1 минуту после последнего нажатия кнопки
Условия эксплуатации	Температура +10С-+40С; Относительная влажность 40-85%
Условия хранения	Температура +10С - +60С; Относительная влажность 10- 90%
Источник питания	постоянный ток 6V, четыре элемента питания типа R06(AA)
Адаптер	постоянный ток 12V , ≥ 600 mA
Размеры	160X 120 X 81 мм
Вес	552 гр (без батарей)
Размер манжеты	24~36 см
Пользователи	взрослые



Тип ВF. прибор и манжета сконструированы таким образом, чтобы избежать поражения электрическим током

*Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предупреждения